

圣
亚

IGLESIA DE SANTA AGATHA

佳
德
天
主
教
堂

Saint Agatha's
Roman Catholic Church



February 11, 2018 – Sixth Sunday in Ordinary Time

WELCOME!

Thank you for worshipping with us today. If this is your first time here, please visit our website for more information. We look forward to welcoming you each week!

PASTORAL TEAM

Pastor:

Fr. Vincentius T. Do

Parochial Vicars:

Fr. Shengjiao Lin, CM

Fr. Juan Angel Pichardo

Deacon:

Mr. Emilio Arteaga

Pastoral Associate:

Sr. Dilecta Yang, SMIC

Director of Faith Formation:

Mrs. Gizeth Vecchio

Sacramental Coordinators:

Concepcion & Alonzo Torres

OFFICE HOURS

Monday – Friday 10:00 AM – 12:00 PM
1:00 PM – 9:00 PM
Saturday 10:00 AM – 5:00 PM
Sunday 10:00 AM – 4:00 PM

MASS SCHEDULE

Monday – Saturday 8:45 AM (English)
Wednesday 10:00 AM (Chinese)
Wednesday – Friday 7:00 PM (Spanish)
Saturday 5:00 PM (English)
7:00 PM (Spanish)
Sunday 9:00 AM (English)
10:30 AM (Spanish)
12:15 PM (English)
3:00 PM (Chinese)

CONFESSIONS

Before and after weekday Masses or by appointment

BAPTISMS

Baptisms are celebrated in English on the second and fourth Saturdays of the month. Parents must contact the Sacramental Coordinators **at least one month** in advance. The child's birth certificate and godparents' Confirmation certificates are required.

MARRIAGES

Couples must contact the Sacramental Coordinators **at least six months** in advance. Recent Baptismal certificates are required.

¡BIENVENIDO!

Gracias por adorar con nosotros hoy. Si es tu primera vez aquí, por favor visite nuestro sitio de web para obtener más información. ¡Esperamos darle la bienvenida cada semana!

EQUIPO PASTORAL

Párroco:

P. Vincentius T. Do

Vicarios Parroquiales:

P. Shengjiao Lin, CM

P. Juan Angel Pichardo

Diácono:

Sr. Emilio Arteaga

Asociada Pastoral:

Hna. Dilecta Yang, SMIC

Directora de Formación en la Fe:

Sra. Gizeth Vecchio

Coordinadores de Sacramentos:

Concepción & Alonzo Torres

HORARIO DE OFICINA

Lunes – viernes 10:00 AM – 12:00 PM
1:00 PM – 9:00 PM
Sábado 10:00 AM – 5:00 PM
Domingo 10:00 AM – 4:00 PM

HORARIO DE LAS MISAS

Lunes – sábado 8:45 AM (Inglés)
Miércoles 10:00 AM (Chino)
Miércoles – viernes 7:00 PM (Español)
Sábado 5:00 PM (Inglés)
7:00 PM (Español)
Domingo 9:00 AM (Inglés)
10:30 AM (Español)
12:15 PM (Inglés)
3:00 PM (Chino)

CONFESIONES

Antes y después de las Misas diarias o por cita

BAUTISMOS

Los Bautismos en Español se celebran el primer y tercer sábado de cada mes. Los padres deben llamar a los Coordinadores de Sacramentos al **menos con un mes** de anticipación. Se requieren el certificado de nacimiento del niño y el certificado de Confirmación de los padrinos.

MATRIMONIOS

Las parejas deben llamar a los Coordinadores de Sacramentos al **menos con seis meses** de anticipación. Se requiere una copia reciente del certificado de Bautismo.

欢迎!

感谢您今天和我们一起恭敬天主。如果您是第一次来这里,请登录我们的网站了解更多信息。我们期待每周都能见到您!

牧灵同工团:

主任司铎:杜万桑神父

助理司铎:简圣教神父

助理司铎:毕加多神父

堂区执士:阿特加先生

牧民助理:杨美仙修女

信仰培育主任:维基奥女士

圣事负责人:托雷斯夫妇

办公时间:

周一至周五 10:00 AM – 12:00 PM
1:00 PM – 9:00 PM
周六 10:00 AM – 5:00 PM
周日 10:00 AM – 4:00 PM

弥撒时间:

周一至周六 8:45 AM (英语)
周三 10:00 AM (国语)
周三至周五 7:00 PM (西班牙语)
周六 5:00 PM (英语)
7:00 PM (西班牙语)
周日 9:00 AM (英语)
10:30 AM (西班牙语)
12:15 PM (英语)
3:00 PM (国语)

儿童要理班: 周日 1:00 PM

国语慕道班: 周日 1:00 PM
周三 11:00 AM

国语圣经班: 周一 10:00 AM

告解圣事: 平日弥撒前后或与神父预约时间

圣洗圣事: 国语儿童洗礼通常在主日弥撒中举行。家长必须提早至少一个月联系堂区,并要提供孩子的出生证和代父母的坚振圣事证书。

婚姻圣事: 新郎新娘必须提早至少六个月联系堂区,并要提供个人的领洗证。

Saint Agatha's Roman Catholic Church
702 48th Street, Brooklyn, New York 11220
Tel: (718) 436-1080 Fax: (718) 436-8870

Email: brooklynstagatha@gmail.com
Website: www.stagatha-brooklyn.org

PASTOR'S PERSPECTIVE

Dear Parishioners:

February 2nd was this month's *first Friday*, the *Feast of the Presentation of the Lord*, and the 6th day of our parish's *novena to St. Agatha*. It was such a special day that I wanted to join our parishioners in adoration of the Blessed Sacrament. I planned to spend about half an hour in church to thank God for the many blessings our parish received over the years, and for the gift of the Religious Sisters who have lived and worked in our parish since the beginning.

I ended up spending hours in church. As I finished praying the rosary, I realized how disorganized the *missalettes* were. I have repeatedly asked our ushers to spread our English and Spanish *missalettes* around so that everyone could find one when they come to Mass, no matter where they sit. Apparently, people didn't put the books back where they found them. So now some pews had plenty and some pews had none.

Our *missalettes* are meant to be used for the whole year, yet so many are already ripped and torn, seemingly a result of parents allowing their children to play with the *missalettes* in church. In some pews, many books were squeezed into one rack, stretching the rack to the point of breaking, and crushing the books like a bundle of scratch paper. Worst were the garbage people conveniently threw into the book racks: paper, gum wraps, crumbled cookies...

As I went from pew to pew putting the books in order and picking up the garbage, however, it dawned on me that this is what **Lent** is all about! It's a time to look closely at our spiritual life and start putting things in order. If we have been taking God's blessings for granted, *Lent* is the time to realize how much we depend



on his grace. If we have been misusing or abusing God's gifts, *Lent* is a time to rededicate ourselves to his service. If there are dirty places in our souls because of sins, *Lent* is a time to get clean again.

As we come forward to receive ashes this *Ash Wednesday*, may we also begin a journey of re-examining and re-organizing our spiritual life, so that this *Lent* may truly be beneficial to our souls!

Fr. Vincentius Do, *Pastor*

APPRECIATION

Our celebration of **St. Agatha's feast day** last weekend made us all proud to belong to this parish. This is how we *Agathians* celebrate! Thanks to your generosity, we also collected \$1,894 during the novena, and \$1,955 at the luncheon, for Puerto Rico. We are extremely grateful to our Parish Staff, Leaders, Ministers, Lectors, Altar Servers, Ushers, Sacristans, Choirs, Scouts, and Volunteers for their dedication and collaboration that made our celebration so beautiful and memorable. *Go, Agathians!*



NEW ITEMS IN CHURCH

In honor of St. Agatha, we have purchased a new **Sunday Lectionary**, and in preparation for Lent and Easter, we have upgraded our **Paschal Candle stand**. If you would like to donate these, or other liturgical items, in memory of a loved one, please contact the rectory.

CHINESE NEW YEAR CELEBRATION

According to Chinese calendar, the lunar year 4716, the *Year of the Dog*, will begin on February 16. Auxiliary Bishop Octavio Cisneros will celebrate it with our Chinese parishioners on Sunday, February 18, beginning with an English-Chinese bilingual Mass at 3:00 PM, followed by an *Ancestor Veneration Ceremony*, and concluding with a *Chinese New Year Party* in the Lower Church.

We would like to wish all our Chinese parishioners a happy, healthy, prosperous and blessed *New Year!* And we invite everyone to join Bishop Cisneros in celebrating **Chinese New Year** with us at 3:00 PM next Sunday!



Ashes and confessions will be available all day in our church and rectory on **Ash Wednesday**, February 14. Our Mass schedule for that day will be 8:45 AM (English, in the Upper Church), 10:00 AM (Chinese, in the Convent), and 7:00 PM (Spanish, in the Upper Church). After the 8:45 AM Mass, there will be *Eucharistic Adoration* in church until 6:30 PM. Please take this opportunity to spiritually prepare for the great season of Lent.

STATIONS OF THE CROSS

During Lent, we will pray the **Stations of the Cross** before the 10:00 AM Chinese Mass in the Convent every Wednesday, after the 8:45 AM English Mass in the Convent every Friday, and before the 7:00 PM Spanish Mass in the Upper Church every Friday. Please plan to join us.

LENTEN REGULATIONS

Abstinence – All the faithful who have reached 14 years of age are required to abstain totally from meat on Ash Wednesday and all Fridays of Lent.

Fasting – All the faithful between the ages of 18 and 59 inclusive are also bound to fast on Ash Wednesday and Good Friday. When fasting, a person is permitted to eat one full meal and two smaller meals that together are not equal to a full meal. Fasting also involves avoiding food between meals.

Easter Duty – After they have made their first Holy Communion, all the faithful are bound by the obligation of receiving the Sacraments of Confession and Holy Communion at least once during the seasons of Lent and Easter.

PERSPECTIVA DEL PÁRROCO

Queridos feligreses:

El 2 de Febrero fue el *primer Viernes* de este mes, la *Fiesta de la Presentación del Señor*, y el sexto día de la *novena a Santa Agatha* en nuestra parroquia. Fue un día tan especial que quería unirme a nuestros feligreses en adoración al Santísimo Sacramento. Planifiqué pasar aproximadamente media hora en la iglesia para agradecer a Dios por las muchas bendiciones que nuestra parroquia a recibido a lo largo de los años, y por el regalo de las hermanas religiosas que han vivido y trabajado en nuestra parroquia desde un principio.

Terminé pasando horas en la iglesia. Cuando terminé de rezar el rosario, me di cuenta de lo desorganizados que estaban los misales. En repetidas ocasiones he pedido a nuestros ujieres que distribuyan alrededor nuestros misales de inglés y de español para que todos puedan encontrarlos cuando vengan a misa, sin importar en dónde se sienten. Aparentemente, la gente no devuelve los libros donde los encontraron. Así que ahora algunas bancas tienen muchos y algunas bancas no tienen ninguno.

Nuestros misales están con la intención de ser utilizados durante todo el año, sin embargo, muchos ya están rotos y rasgados, por lo visto, como resultado de que los padres les permiten a sus niños jugar en la iglesia con los misales. En algunas bancas, muchos libros están apretados en un estante, estirando el estante hasta el punto de romperse, y aplastando los libros como un paquete de papel de garabatos. Lo peor fue que la gente convenientemente puso su basura en los estantes de libros: papel, envoltorios de goma de mascar, galletas desmenuzadas ...

Mientras iba de una banca a otra poniendo los libros en orden y recogiendo la basura, no obstante, ¡me di cuenta de que esto es de lo que se trata la **Cuaresma**! Es un momento para mirar de cerca nuestra vida espiritual y comenzar a poner las cosas en orden. Si hemos estado recibiendo las bendiciones de Dios por concedidas, la **Cuaresma** es el tiempo para darse cuenta de cuánto dependemos de su gracia. Si hemos estado mal usando o abusando de los dones de Dios, la **Cuaresma** es un tiempo para dedicarnos de nuevo a su servicio. Si hay lugares sucios en nuestras almas debido a los pecados, la **Cuaresma** es un tiempo para volver a limpiarlos.

A medida que venimos para recibir cenizas este *Miércoles de Ceniza*, ¡que también podamos comenzar un viaje de reexaminación y reorganización de nuestra vida

espiritual, para que esta *Cuaresma* sea verdaderamente beneficiosa para nuestras almas!

Padre Vicente Do, *Párroco*

AGRADECIMIENTO

Nuestra celebración del día de la *fiesta de Santa Agatha* el pasado fin de semana nos hizo sentir orgullosos de pertenecer a esta parroquia. ¡Así es como nosotros los Agatinos celebramos! Gracias a su generosidad, también recaudamos \$1,894 durante la novena y \$1,955 en el almuerzo por Puerto Rico. Estamos muy agradecidos con nuestro personal parroquial, líderes, ministros, lectores, monaguillos, ujieres, sacristanes, coros, scouts y voluntarios por su dedicación y colaboración que hicieron que nuestra celebración fuera tan bella y memorable. ¡Arriba, Agatinos!

NUEVOS ARTÍCULOS EN LA IGLESIA

En honor a *Santa Agatha*, hemos comprado un nuevo **(ingles) Leccionario Dominical** y, en preparación para la *Cuaresma* y la *Pascua*, hemos actualizado nuestro **estante del Cirio Pascual**. Si desea donar estos u otros artículos litúrgicos en memoria de un ser querido, Por favor comuníquese a la rectoría.

CELEBRACIÓN DEL AÑO NUEVO CHINO

De acuerdo con el calendario chino, el año lunar 4716, el año del perro, comenzará el 16 de febrero. El Obispo Auxiliar Octavio Cisneros celebrara con nuestros feligreses chinos el domingo, 18 de febrero, empezando con una Misa bilingüe inglés-chino a las 3:00 PM, seguido por un rito de *Veneración de los Antepasados*, y concluyendo con una *Fiesta del Año Nuevo* en la iglesia de abajo.

¡Nos gustaría desear a todos nuestros feligreses chinos un feliz, sano, próspero y bendecido año del perro! ¡E invitamos a todos a unirse al Obispo Cisneros en la celebración del *Año Nuevo Chino* con nosotros a las 3:00 PM del próximo domingo!



MIERCOLES DE CENIZAS

Cenizas y confesiones estarán disponibles todo el día en nuestra iglesia y rectoría el *Miércoles de Ceniza*, 14 de febrero. Nuestro horario de Misa para ese día será: 8:45 AM (inglés, en la iglesia de arriba), 10:00 AM (chino, en el convento), y 7:00 PM (español, en la iglesia de arriba). Después de la Misa de las 8:45 AM, habrá *Adoración Eucarística* en la iglesia hasta las 6:30 PM. Por favor tome esta oportunidad de prepararse espiritualmente para la gran temporada de Cuaresma.

ESTACIONES DE LA CRUZ

Durante la Cuaresma, rezaremos la *Estación de la Cruz* antes de la Misa china de las 10:00 AM en el convento todos los miércoles, después de la Misa de inglés de las 8:45 AM en el convento todos los viernes, y antes de la Misa de español a las 7:00 PM en la iglesia de arriba todos los viernes. Por favor haga planes para unirse a nosotros.



REGLAMENTO DE CUARESMA

Abstinencia: Todos los fieles que han alcanzado los 14 años de edad deben abstenerse totalmente de la carne el Miércoles de Ceniza y todos los viernes de Cuaresma.

Ayuno: Todos los fieles entre las edades de 18 y 59 inclusive están obligados a ayunar el Miércoles de Ceniza y el Viernes Santo. Cuando ayuna, se permite a una persona comer una comida completa y dos comidas más pequeñas que no son iguales a una comida completa. El ayuno también implica evitar el alimento entre comidas.

El deber de Pascua: Después de haber hecho su primera Comunión, todos los fieles están obligados a recibir los Sacramentos de la Confesión y la Santa Comunión al menos una vez durante las temporadas de Cuaresma y Pascua.

神父的话

主爱的兄弟姐妹：

这个月的**首星期五**是2月2日，是**献主节**，也是我们堂区的**圣亚佳德九日敬礼**的第六天。因为有这么特别的一天，我就打算和教友们一起朝拜圣体。我计划去教堂半个小时，感谢天主这些年赐予我们堂区的各种恩典，以及他赐给我们从起初就有修女们在我们堂区居住和工作。

而我在教堂里待了好几个小时。在我念完玫瑰经后，我发现教堂里的弥撒歌本太不整齐了。我很多次请我们的服务员把英文和西班牙文的弥撒歌本均匀地分散开，使每一个来参与弥撒的教友不管坐在哪里，都能找到一本。很明显地，教友们没有把歌本放回原处，所以现在有些跪凳上有很多，有些则一本都没有。

我们的弥撒歌本本来是为这一整年用的，可是很多都已经被撕破了，看上去应该是父母允许他们的小孩子在教堂里拿这些歌本来玩。在一些跪凳上，有些歌本被塞在一个架子里面，几乎要把架子挤裂了，而歌本看上去就像废纸一样。而最严重的是人们很随意地把垃圾扔到架子里面：纸张、口香糖的包装纸、饼干的碎屑等等。

当我一排一排把弥撒歌本放整齐，把垃圾捡出来的时候，我突然觉悟到，这就是**四旬期**的意义！四旬期是一个时期，让我们仔细地反省我们的灵性生命，并开始整理一切。如果我们一直认为天主的降福是理所当然的，四旬期就是让我们意识到我们多么需要他的恩宠的时期；如果我们一直妄用天主的礼物，四旬期就是让我们再一次投诚的时期；如果我们的灵魂因着罪过而受到玷污，四旬期就是一个清洁灵魂的时期。

在我们这个圣灰礼仪星期三领受圣灰的时候，让我们也开始重新审视并重新整理我们的灵性生命，这样，这个四旬期才真正地有益于我们的灵魂！

本堂司铎：杜万桑神父

感谢

上个周末的**圣亚佳德主保节日**的庆祝让我们属于这个堂区而自豪。这就是**亚佳德人**的庆祝！感谢大家的慷慨，我们在九日敬礼中共收到 \$1,894 的捐献，午餐中收到 \$1,955，这些将捐给波多黎各遭受自然灾害的人们。我们非常感谢堂区的工作人员、小组领导、圣体员、读经员、辅祭员、服务员、歌咏团、

童子军、及志工的奉献与合作，使我们有了一个美好及值得纪念的庆祝。**加油，亚佳德人！**

教堂新添物品

为了庆祝圣亚佳德，我们新买了一套主日用**弥撒经书**，而为了准备四旬期及复活节的庆祝，我们也换了**复活蜡的烛台**。如果你为了纪念某位亲人而愿意捐献这些，或者其它礼仪用品，请联系杜神父。

天主教病患关怀团

敬请**天主教病患关怀团**的成员於2月13日（星期二）晚上七点半在**陈梅珠女士的家**（1051 73rd St, Brooklyn）聚会。希望每一位成员都会出席，一起为病人祈祷！

圣灰星期三

2月14日（星期三）是**圣灰礼仪日**，领受圣灰和告解将在教堂及办公室全天开放。当日弥撒时间为：上午八点四十五的英文弥撒在大教堂，十点中文弥撒在修女院小圣堂，晚上七点西班牙文弥撒在大教堂。八点四十五的弥撒之后是明供圣体直到下午六点半。请大家珍惜这个机会，从灵性方面更好的准备庆祝四旬期。



拜苦路

四旬期内，我们将在每个星期三上午十点的中文弥撒之后、每个星期五上午八点四十五分英文弥撒之后、及每个星期五晚上七点的西班牙文弥撒之前**拜苦路**，请大家积极参加。

四旬期规诫

小斋：所有年满十四岁的教友在圣灰星期三，及四旬期内的星期五应该戒除肉类。

大斋：所有年满十八岁到五十九岁的教友应该在圣灰星期三和圣周五守大斋，就是一天只许吃一顿饱饭，其它两次只吃一点。守斋也要避免在三餐之间吃东西。

复活节义务：初领圣体之后，所有教友都应该在四旬期及复活期内至少一次领受告解圣事及圣体圣事。

DEVOTIONS

Miraculous Medal Devotion

Monday, after 8:45 AM Mass

Saint Agatha Devotion

Thursday, after 8:45 AM Mass

Divino Niño Devotion

First Friday, before 7:00 PM Mass

2000 Hail Mary's

Fourth Saturday 6:30 AM - 4:00 PM, Convent

Eucharistic Adoration

First Thursday 11:00 AM - 12:00 PM, Convent (Chn)

First Friday 9:30 AM - 6:30 PM, Upper Church (Spn)

First Saturday 9:30 AM - 10:30 AM, Convent (Eng)

ACTIVITIES

AA Meeting

Tuesday & Saturday 7:30 PM, Rectory

SALT Youth Ministry

2nd & 4th Wednesday 7:30 PM, Convent

Golden Age Club

Thursday 1:00 PM, Rectory

GA Meeting

Thursday 7:00 PM, Rectory

Girl Scouts

Every other Thursday 7:00 PM, Convent

Boy Scouts – Troop 182

Friday 7:00 PM, School Auditorium

GRUPOS PARROQUIALES

Legión de María

Cada lunes, 7:00 PM, sótano de la rectoría

Grupo Carismático Hispano

Cada martes, 7:30 PM, auditorio de la escuela

Ultreya Cursillista

Cada miércoles, 7:30 PM, sótano de la rectoría

Apóstoles de la Palabra

Cada jueves, 7:30 PM, Iglesia

Grupo la Santa Cena del Señor

Cada viernes, 7:30 PM, iglesia de abajo

Comité de la Virgen de la Altigracia

Cada viernes, 8:00 PM, sótano de la rectoría

Comité de Caridad de Santa Agatha

Primer viernes, 7:30 PM, rectoría

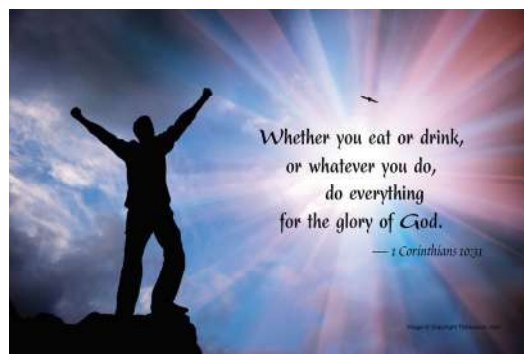
Grupo Guadalupano

Cada sábado, 12:30 PM, sótano de la rectoría

Comité de la Virgen de la Nube

Primer & tercer sábado, 6:30 PM, iglesia de abajo

MASS INTENTIONS for this week



Sunday, February 11 – Sixth Sunday in Ordinary Time World Day of the Sick

- 9:00 AM Helen Malinowski (+) by Fran & Edward Sikora
- 10:30 AM (Sp) La Bendita Sanima / Gavino Alejo (+) / Victor Manuel Tinao (+) / Valentin Perez (+) / Tao Filo Peralta (+)
- 12:15 PM For all Parishioners of our Parish
- 3:00 PM (Ch) Intention announced at Mass

Monday, February 12

- 8:45 AM Joe Bikar (birthday) by Marcella Bikar

Tuesday, February 13

- 8:45 AM Israel Silva (+) by wife Miriam

Wednesday, February 14 – Ash Wednesday

- 8:45 AM Helen & Ted Malinowski (+) by Olga Colon

- 10:00 AM (Ch) Intention announced at Mass

- 7:00 PM (Sp) Intention announced at Mass

Thursday, February 15

- 8:45 AM Intention announced at Mass

- 7:00 PM (Sp) Karen Aviles (sweet 15) / Trinidad D'Jesus Muñoz (+)

Friday, February 16 – Chinese New Year

- 8:45 AM Intention announced at Mass

- 7:00 PM (Sp) Intention announced at Mass

Saturday, February 17

- 8:45 AM Hugh Cavanaugh (+) by Maureen Family

- 5:00 PM Tom & Sheila McGrath (well being) by Gil

- 7:00 PM (Sp) Anna Victoria Grimaldi (+)

Sunday, February 18 – First Sunday of Lent

- 9:00 AM For all Parishioners of our Parish

- 10:30 AM (Sp) Sebastian Cruz (+) / Rafael Cruz Olma (+) / Galvino Alejo (+) / Jaime Alejo (+)

- 12:15 PM Helen Malinowski (+) by Mary Ann & John Matrejek

- 3:00 PM (Ch) Intention announced at Mass